

國立中山大學出國交換/研修(含寒暑期課程)/獎助學生返國報告書

學校簡介

紐倫堡應用技術大學是位在紐倫堡市中心附近的學校。物理學家 Georg Simon Ohm 曾任職於此，為紀念其重要貢獻，故以他的名字命名。全名為「Technische Hochschule Nürnberg Georg Simon Ohm」。這所學校的科系主要以理工及商管為大宗，像是能源、化學、工程、機械、和商管...等。以地點來說，我覺得這所學校很方便。並不像台灣一般大學有固定的校區，它各個學校機構、校舍是散布在城市裡的，而主校舍也離車站很近，周邊也還有公園也同時緊鄰舊城區，所以真的是很方便。

國外研修之課程學習（課內），另外推薦受益最多/最喜歡的課程

因為疫情關係，我所有的課都採線上課程的形式，少了許多樂趣，其中一堂的德文課的老師也說如果沒有疫情，她通常都會帶我們去聖誕市集和請我們吃當地的特產。雖然疫情造成很多影響，但我還是很喜歡德文A2文法課，老師是一名大叔，一開始我還很害怕，因為他看起來很嚴肅，但是幾堂課上下來我發現他人其實很好，雖然是線上的也會讓我們學生彼此交流，遇到比較複雜的文法也會盡力去解釋，直到我們比較清楚。老師也很幽默。有幾次我比較早上線，就會跟老師小聊一下近況(當然是用德文)。總而言之，這門課是我上起來最開心的課，我可以很輕鬆快樂的學習。

國外研修之生活學習（課外）

因為疫情，我通常一個星期才會出去玩一次。平時大都待在宿舍。而我在宿舍最大的樂趣之一便是做菜。我做了可樂滷肉、麻油雞、辣炒年糕、馬鈴薯炒蛋和義大利麵。我最常吃的是馬鈴薯跟義大利麵，因為比較簡單也好準備。其他人，尤其有在主菜的人可能覺得沒什麼但是對於一個從來沒進廚房的人來說，變成要天天進廚房自己張羅自己的三餐，我覺得那是很大的進步。我也因此有了煮東西的熱忱。我現在才知道自己煮並沒有想像中那麼難，而且吃著自己煮的食物感覺真的很棒。其中馬鈴薯跟義大利麵室友教我的。廚房不單單只是料理的地方，也是我跟其他室友交流的場所，我常常一邊聊天一邊準備晚餐，看到好吃的食物便會問他們是什麼和要怎麼做。在台灣，吃飯或許就是填飽肚子，但在德國，我體會到吃飯不只是五臟廟的滿足，對我來說也是文化交流及知識的吸收，我也因為料理而跟很多室友變得要好。

交換/研修之具體效益

→

語言能力：我去德國其中一個原因便是因為我第二外語是選修德文，不過因為我自己不爭氣加上德國人(年輕人)英文不錯，所以其實我很少說德文，只有在上語言課程會講比較勤。但是也不能說我的德文毫無進步，我的聽力變得比較敏銳，也不是說我已經可以完全理解他們的日常對話，但是在道德國

前，我的聽力是非常得弱，講一個基本句子，我要花好幾秒才能會意過來，但是，現在我可以更快地理解一些簡單的句子。畢竟每天聽十幾個小時，變靈敏也是正常的。然而，我仍然離精通有一大段的距離。我應該好好利用這一變化來精進德文。

→

自主能力：這不用說，因為沒有家人跟認識的人在身邊，甚麼事都要自己來，遇到問題也只能自己解決。為了省錢，也只能三餐也都自己煮，大部分的時候因為懶，只會煮兩餐，一方面，體會到煮菜的樂趣，但也深感這件事麻煩的地方，而且這事還得天天做，到後來真的覺得台灣超方便的。不管怎麼說，這次交換讓我提前了解到如何一個人在外生活，不像在校園，幾乎所有東西都要自己去注意、處理，舉凡保險、銀行、住宿、和入籍。想要擁有舒適且有保障的生活，這些都得自己去處理。雖然很麻煩，但是出社會後，也會遇到同樣的事，有時甚至更麻煩。這趟旅程讓我

海外生活期間是否曾遭遇困境，及是否解決問題？

前往德國交換，有一個很重要的事情要做，那就是「入籍」。只要在德國待超過特定時間就必須入籍，這是比較麻煩的地方。而入籍的其中一項文件是房東(我這邊指的房東是指提供學生宿舍的機構)那邊會給。但是當我從房東那邊拿到信時，我以為裡面的東西就是入籍要的文件，所以我就直接寄到承辦單位那邊，但後來我發現我收到的文件只是契約書，我必須在契約書上簽名並回信，才能從房東那邊拿到那份入籍需要的文件。我整整少掉這一步驟。所以當下便趕快寫信問房東那邊該怎麼辦。在這之前，我想說到房東那邊問一下，赫然發現因為疫情，他們不對外開放，所以我白跑一趟。還好後來有聯絡到，他們也讓我直接交給他們契約書，好拿到文件。原本以為已經結束了，後來我收到入籍承辦單位的信，它們說我沒有提供必要文件，可其實我後來有再寄一份。我後來覺得那封信應該是指我先前寄的那份，那的確是錯的，我大概隔三四天才傳正確的，中間有時間差，所以我才會收到入籍失敗的通知，還好後來沒問題，我也成功收到入籍證明。下次我應該在行動前先問問，每次遇到這種事我都很緊張，因而想趕快把它辦好，結果欲速則不達。

海外生活期間是否曾遭遇文化衝擊，您如何去面對及適應？

我發現德國人很重視假日，只要休假就不太會跟工作扯上關係，比較特別的是德國人的周休從星期五就開始了，這個結論是我觀察出來的，之前有事要聯絡學校時，那一次剛好是星期五，我寄電子郵件給承辦人員，結果完全沒有回應；另外一次是我星期五跟朋友出去時，發現在百貨公司或是舊城區總是很多人，不亞於星期六日，所以我認為很多人的假日從星期五下午就開始，網上也有人說，他們很少加班甚至會為了提早開始假期而星期五大早就開始工作，這樣的行為著實讓我佩服，因為我寧可提早把工作做完，也會混水摸魚，然後加班。他們重視假期的態度也體現在平日。平日大部分的店大概7點就關門，晚一點的頂多到8點。不像台灣，很多店都開到11或12點，這點倒是挺不方便的，想要買東西都得很注意時間，常常一不小心就過了打烊時間，得隔一天再去買。另一個讓我感到震驚的是他們對待外國人的態度。身為亞洲人，我們的面孔一看就知道不是歐洲人，一般人都會認為我們是外國人。在台灣，我們一遇到西方面孔的人(一看就知道是外國人)，如果他們像我們搭話，我們可能就會自動切換英語模式，嘗試跟他們用英文溝通。但在德國恰恰相反，就算是亞洲人(一看就知道是外國人)，他們也還是會跟我

海外生活歷練是否為您人生帶來不一樣的改變或者個人特質上的轉變，最大的成長是什麼？

我覺得這趟旅程帶給我的最主要是心態上的轉變，我以前是個相對比較害羞的人，做事也比較畏首畏尾的，我遇到一個問題容易拖延及逃避，而且我也不敢詢問他人，這邊的他人主要是指擁有比較專業知識的人，通常這些人對我來說也是陌生人，所以我又更不敢問。但是到了德國後，所有事情基本上都是我一個人要去考量及行動的，遇到問題也必須問。而且問問題有時還會遇到溝通障礙，畢竟對方不會講中文。在這樣的情形下，回來台灣遇到需要解決的問題時，我更願意去詢問及解決問題，畢竟都是講中文，不會有溝通障礙。而且我也學會感謝，在德國，不管是不是客套，那邊的人都會禮貌地跟我打招呼，或是說謝謝。雖然這是基本，父母從小也都耳提面命地要求，但我一直無法很自在地表達感謝或是打招呼，或許是因為我沒有打從心裡感謝吧！在德國，身為一個外國人，每次在表達感謝或是打招呼時，我都是打從心裡做這件事：我很感謝他們幫我解決問題、幫我服務也沒有因為種族及國籍而有差別待遇；因為德國人對我的態度很好，所以我也很由衷地跟他們打招呼。因為一切都是打從心底想去做好這些事(感謝、打招呼)，所以一點也不會像以前一樣不自在，反而很開心去做這件事。這是這趟旅程帶給我最主要的轉

感言及心得感想

總而言之，雖然因為疫情，少了很多玩樂的機會，我之前定的兩個目標：看博物館及到柏林觀光也都無法成行，但是我有得到很多寶貴的經驗。像是如何自己一個人料理三餐或是如何在國外處理保險及住宿的問題。更重要的是，我也認識一群友善的室友。我們聊天、煮東西、看電影、和玩遊戲。我們一起做了許多事情，留下美好的回憶。雖然出去的條件嚴苛，但也不是完全就關在家裡，我大概一個禮拜跟朋友出去一次。儘管有許多遺憾，但這些缺憾也給了我再一次去德國的理由跟動機。

英文心得

Introduction:

Technische Hochschule Nürnberg Georg Simon Ohm is located at the center area of Nürnberg. A physician, Georg Simon Ohm, was one of the professors here, so people named the university after his name to memorize his achievement. It mainly consists of faculty of science, faculty of engineering, business and management, for instance, energy, chemistry, engineering, mechanism, and business management, just name a few. I think the location of the university is really convenient which is unlike campuses in Taiwan. The institutions and buildings of the university is located everywhere in the city, and there is no clear border for the campus. Besides, the main building of the university is very closed to the main station and old city center. The old city center is also less than 5 minutes away from the main building. All in all, it is quick to have a tour in the city center from the campus.

The Curricula in OHM

Due to the pandemic, all my courses were online, which was lack of a lot of interest.

The professor in one of the German courses even said that she would have brought us to the famous Christmas market and had some special food here if there had not had the Corona. Despite of the fact that the pandemic has huge and profound impact on my exchange program, I still like my German A2 grammar course. The professor is a middle age man. At first, I was scared because he looked serious, but I found that he is quite nice after few classes later. He tried his best to make us have interaction with each other and if any one of us had difficulty understanding some complicated grammar, he would also explain for us as possible as he could until we understood better. He is also humorous. Sometimes I got online earlier, and the professor had some small talk with me (natürlich auf Deutsch). All in all, this course is the one I enjoyed the best in which I could happily learn German.

The Extracurricular activities in OHM

Because of the pandemic, I usually hanged out alone or with my friends once a week. Most of the time, I often stayed in the dorm, one of my habits in the dorm was cooking. I made braised pork, sesame oil chicken soup, Korean spicy rice cake, potato fried egg and spaghetti. I often cook spaghetti and potato fried egg because they are easy to prepare and cook. For anyone who is good at cooking or has habit of cooking may think it is really not a big deal, however, for the person, who never goes into the kitchen and prepares the meals for self, this is a huge achievement, and because of this experience, I also have passion for cooking. I found that cooking is not that hard, whereas the preparations sometimes are complicated and annoying. In addition, it is wonderful to eat food cooked by myself! By the way, spaghetti and potato fried egg were taught by my roommate, Pius and Gabi. For me, the kitchen is not only the place for cooking, but a place for social. I usually chatted with my roommate while cooking. I also usually asked them what they were cooking and how to cook. Cooking is more than making food, it is also the crucial process to know more about the others.

Concrete Benefit

→ Language Ability: One of the reasons that I choose Germany is that I am learning German. However, I am not an ambitious man, and the German have nice English speaking, so I spoke mostly in English. I only spoke German more in the language courses. Nonetheless, my German still has improvement. My German listening becomes better. It doesn' t mean I could understand what my roommates said completely. I just could understand faster. Before in German, it took me roughly 5 seconds to understand a simple sentence, on the other hand, I could understand quickly a simple sentence or phrase. It is normal to become better with ten- hour one day listening. I think I should have used this advantage to practice more.

→ Independence: Life in Germany could be said in just one word, independence. Everything must be done by myself. To save money,